

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков естественных факультетов
Факультет романо-германской филологии

Актуализировано:
на заседании кафедры
протокол от «19» июня 2017 г. № 11
Зав. кафедрой Пешкова Н.П. / _____

Согласовано:
Председатель УМК биологического факультета

Шпирная И.А. / _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина
Латинский язык

Базовая часть

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
19.03.01 Биотехнология

Направленность (профиль) подготовки
Молекулярная биотехнология

Квалификация
бакалавр

Для приема 2016

Разработчик (составитель) ст. преп. Якина Я.И. (должность, ученая степень, ученое звание)	_____ (подпись, Фамилия И.О.)
---	----------------------------------

Уфа 2017 г.

Составитель: Юзликбаева Д. Ш., старший преподаватель кафедры иностранных языков
естественных факультетов ФРГФ

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры протокол № 11 от
«22» июня 2017 г

Заведующий кафедрой _____ / Пешкова Н.П

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4-5
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5-6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6 (18-22)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6-9
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9-12
4.3. <i>Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)</i>	13-15
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	16
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	16
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	16
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Учебная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС 3+ ВО по направлению подготовки ВО 19.03.01 Биотехнология (квалификация «Бакалавр»), которыми должен обладать выпускник:

Общекультурные компетенции (ОК):

ОК-7 способностью к самоорганизации и самообразованию;

ОПК-1 -способностью осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий;

ОПК-4 -способностью понимать значения информации в развитии современного информационного общества, сознанием опасности и угрозы, возникающей в этом процессе, способностью соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны;

Соответствие этапов освоения компетенции планиваемым результатам обучения

Результаты обучения	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание	
Знания	1.		
	2.	ОК - 5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать: основы грамматики и лексики иностранного языка
	3.	ОК - 5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Уметь общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках в профессиональной сфере.
Умения	1.	ОК - 5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Владеть : - понятийным и терминологическим аппаратом языкознания; - методами общения в устной и письменной формах на русском и иностранном языках в профессиональной сфере

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «*Научно-технический перевод и научная лексика*» относится к базовой части и изучается на 1 и 2 курсах в 1-4 семестрах.

Дисциплина <http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B>

<http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%86%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8B%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA&l10n=ru&sign=c5ad09da5d553736ae42ff99013b3444&keyno=0>

Иностранный

<http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%86%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8B%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA&l10n=ru&sign=c5ad09da5d553736ae42ff99013b3444&keyno=0>

язык

является составной частью цикла общих гуманитарных

и

социально-экономических

<http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%86%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8B%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA&l10n=ru&sign=c5ad09da5d553736ae42ff99013b3444&keyno=0>

дисциплин

<http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%86%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8B%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA&l10n=ru&sign=c5ad09da5d553736ae42ff99013b3444&keyno=0>

Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (бакалавриат) и является обязательным учебным курсом

коммуникации.

Кроме того, участие России в Болонском процессе предполагает широкомасштабную подготовку обучающихся, готовых к получению образования в европейских университетах, что требует новых подходов к обучению иностранному языку в высшей школе. Такая подготовка подразумевает не только владение всеми аспектами языка в традиционном представлении, или освоение лингвистической, языковой компетенции в терминах компетентностного подхода.

Важнейшей задачей дисциплины становится формирование у обучаемых такого понятийного аппарата, который обеспечил бы им потенциальную возможность осуществления культурно-образовательной и профессиональной деятельности в европейских университетах.

Это влияет на значимость роли и места дисциплины «Иностранный язык» для неязыковых специальностей в общем цикле гуманитарных дисциплин, с одной стороны, а с другой требует интеграции с лингвострановедением и культурологией и усиления связей с естественными науками, по тем направлениям, для которых она готовит специалистов.

Курс по иностранному языку в рамках бакалавриата является звеном в многоэтапной системе общего образовательного пространства, включающего школьное обучение, университетское и послевузовское образование. Успешная реализация курса предполагает наличие у обучаемых порогового или базового уровня, необходимого для дальнейшего получения знаний и навыков в соответствии с Государственным образовательным стандартом и программой дисциплины «Иностранный язык»

<http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fvestnik.kuzspa.ru%2Farticles%2F12%2F&text=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%86%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8B%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA&l10n=ru&sign=c5ad09da5d553736ae42ff99013b3444&keyno=0>» для неязыковых специальностей.

В свете новой образовательной политики программа может быть реализована, используя компетентностный подход в обучении иностранным языкам, который позволяет превратить обучающегося из пассивного элемента образовательной системы в активного участника образовательного процесса.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции

ОК - 5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
(ОК-5) – I – способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Владеть: навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки /	1. Не владеет навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность.	Демонстрирует удовлетворительный уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера,	Демонстрирует хороший уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера,	Демонстрирует высокий уровень владения основными нормами современного иностранного языка (орфографически, пунктуационными, грамматическими, стилистическими

<p>специальность. А 2 (ОК-5) – I</p>		<p>ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает достаточно серьезные ошибки.</p>	<p>ориентированны х на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>орфоэпическими), не допускает ошибок.</p>
<p>Владеть: навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. В1 (ОК-5) – I</p>	<p>2. Не владеет навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность.</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительный уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает достаточно серьезные ошибки.</p>	<p>Демонстрирует хороший уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>Демонстрирует высокий уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, не допускает ошибок.</p>
<p>Уметь: пользоваться основной справочной литературой и словарями. У1 (ОК-5) – I</p> <p>Уметь: пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет».</p>	<p>1. Демонстрирует неумение пользоваться основной справочной литературой и словарями.</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительно е умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, но допускает достаточно серьезные ошибки.</p>	<p>Демонстрирует достаточно устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>Демонстрирует устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, не допускает ошибок.</p>
	<p>2. Демонстрирует неумение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет».</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительно е умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам</p>	<p>Демонстрирует достаточно устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по</p>	<p>Демонстрирует устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по</p>

	У2 (ОК-5) – I		грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает достаточно серьезные ошибки	основам грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает отдельные негрубые ошибки.	грамматики и лексики в сети «Интернет», не допускает ошибок.
	Знать: основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). 31 (ОК-5) – I	1. Не знает основных норм современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические).	Удовлетворительно знает основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические), но допускает достаточно серьезные ошибки.	Хорошо знает основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). Допускает отдельные негрубые ошибки.	Демонстрирует свободное и уверенное знание основных норм современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). Не допускает ошибок.

ОК-6- способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные и культурные различия;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
(ОК-5) – I – способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Владеть: навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. А 2 (ОК-5) – I	1. Не владеет навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность.	Демонстрирует удовлетворительный уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает достаточно серьезные ошибки.	Демонстрирует хороший уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает отдельные негрубые ошибки.	Демонстрирует высокий уровень владения основными нормами современного иностранного языка (орфографическими, пунктуационными и грамматическими, стилистическими, орфоэпическими), не допускает ошибок.
		2. Не владеет навыками создания на иностранном языке грамотных и	Демонстрирует удовлетворительный уровень владения	Демонстрирует хороший уровень владения навыками	Демонстрирует высокий уровень владения навыками

	<p>навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. В1 (ОК-5) – I</p>	<p>логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность.</p>	<p>навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает достаточно серьезные ошибки.</p>	<p>создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность, не допускает ошибок.</p>
	<p>Уметь: пользоваться основной справочной литературой и словарями. У1 (ОК-5) – I</p> <p>Уметь: пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет». У2 (ОК-5) – I</p>	<p>1. Демонстрирует неумение пользоваться основной справочной литературой и словарями.</p> <p>2. Демонстрирует неумение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет».</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительно умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, но допускает достаточно серьезные ошибки.</p> <p>Демонстрирует удовлетворительно умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает достаточно серьезные ошибки</p>	<p>Демонстрирует достаточно устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, но допускает отдельные негрубые ошибки.</p> <p>Демонстрирует достаточно устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>Демонстрирует устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой и словарями, не допускает ошибок.</p> <p>Демонстрирует устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», не допускает ошибок.</p>

	Знать: основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). 31 (ОК-5) – I	1. Не знает основных норм современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические).	Удовлетворительно знает основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические), но допускает достаточно серьезные ошибки.	Хорошо знает основные нормы современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). Допускает отдельные негрубые ошибки.	Демонстрирует свободное и уверенное знание основных норм современного иностранного языка (орфографические, грамматические, стилистические). Не допускает ошибок.
--	--	--	---	---	--

Выше представлена таблица для формы промежуточного контроля – экзамен, для зачета указываем критерии оценивания для шкалы: «Зачтено», «Не зачтено».

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для экзамена: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Средний балл рубежного контроля (результатов выполнения тестов 1-3)	ОК-5	Тестирование
		ОК-6	Индивидуальный опрос, устный опрос
2-й этап Умения	1. Средний балл рубежного контроля (результатов выполнения тестов 1-3)	ОК-5	Контрольная работа
		ОК-6	Доклад, сообщение отчет
3-й этап Владеть навыками	1. Средний балл рубежного контроля (результатов выполнения тестов 1-3)	ОК-5	Тесты
			Реферат
		ОК-6	Групповой опрос

Образец текущего контроля

1. *Переведите словосочетания на русский язык:*

the science of life, to give a definition of, the characteristics of living things, as compared with, a good deal of time is spent, the great variety of, peculiarities in organization, a particular group of organisms, structural (morphological) characteristics, functional (physiological) characteristics, to carry on vital operations, the natural world, to distinguish between plants and animals, to draw a sharp dividing line, the origin of life, living things are made up of the chemical substances, physical and chemical laws.

2. *Переведите слова и словосочетания на английский язык:*

населять, воспроизводить себе подобных, отличать от ч-л., область науки, изучать, структура, подобная сотам, животная ткань, растительная ткань, достигать, отличаться по форме и размеру, клеточная мембрана, придавать силу, желеобразное вещество, смесь химических соединений, бесцветная, сырой белок яйца, играть важную роль, цитоплазма, ядро.

3. *Ответьте на вопросы:*

1. What do you call the science of living organisms?
2. What does the word "biology" come from?
3. What are the two great subdivisions of biology?
4. What are the necessary conditions for living things?
5. Are plants and animals similar in their fundamental composition? What are the differences and similarities?
6. How do plants or animals differ from lifeless things?

4. *Переведите на английский язык:*

1. Биология изучает жизненные процессы у животных и у растений.
2. Два больших подразделения в биологии называются ботаникой и зоологией.
3. Растения и животные должны иметь определенные условия для существования.
4. Одинаковые жизненные процессы имеют место у животных и растений.
5. Эти процессы называются дыханием, пищеварением, ростом и размножением.
6. Как животные, так и растения не могут жить без воздуха, воды, пищи, света.

Образец промежуточного контроля

1. *Ответьте на вопросы:*

1. What is the word "genetics" derived from?
2. What does genetics deal with?
3. What problem was studied at the beginning of the 19th century?
4. Who carried out the first large-scale experiments on heredity in plants?

5. Why did Mendel choose peas for his work?
6. What did he show by his experiments?
7. How could the inheritance of characteristics be explained?
8. What has subsequent research confirmed?
9. What is inheritance often complicated by?
10. Where are genes found?

2. *Закончите предложения:*

1. Genetics is the science which deals with
2. Genetics tries to discover the mechanisms whereby qualities
3. Genetics is of great theoretical interest since modern theories of evolution
4. During the early part of the nineteenth century many investigators studied the problem of... .
5. Mendel's experiments were carried out on peas because
6. In his first experiment which Mendel describes he chose
7. Mendel crossed these two varieties of peas and observed that only
8. The experiments on hybrids showed that in some cases the inheritance of characteristics could best be explained in terms of
9. There is evidence that nucleic acids also found in the nucleus are
10. Inheritance is often complicated by the influence of various

3. *Скажите, верны или нет данные утверждения. Исправьте их.*

1. Genetics tries to discover the mechanisms whereby qualities are inherited from parents to offspring.
2. This science also attempts to predict the outcome of matings in plant species only.
3. During the early part of the eighteenth century many investigators studied the problem of the instability of hybrids.
4. Mendel chose only smooth round seeds of peas for his experiments.
5. All the offspring of hybrid parents resemble their parents.

4. *Сделайте сообщения по темам:*

- a) "The Science of Genetics"
- b) "Gregor Mendel and his experiments"
- c) "DNA and its uses"

Образец итогового контроля

1. *Переведите предложения на русский язык:*

1. If the secondary roots outgrow the primary ones, they will give rise to the fibrous root system.
2. If we were to consider all life in the soil, it would be necessary to include all plants ranging from the large trees to the smallest microbes.
3. The process of forming clouds and rain could not take place were there no dust in the air.
4. Had this substance been soluble, the particles would not have settled out.

5. We should have been able to distinguish these minute particles if we had had a microscope.
6. If it were possible to make a fly go in a straight line and refuel it in flight with sugar the maximum flight range might amount to hundreds of miles.
7. If the body is overfed with vitamin D over a period of months, chalk deposits will appear in the arteries or inside the kidneys or elsewhere in the body.
8. Fertilization depends upon cross-pollination, or the transfer of pollen from a flower that contains stamens to one that contains pistils. Unless this cross-pollination takes place, no seeds are formed and there is no reproduction.

2. Выберите одну из форм, данных в скобках:

1. In many places the water has become: (polluted, pollutes).
2. Some fertilizers (using, used) on farms leak down into the ground.
3. Now gases (making, made) by people are (damaging, damaged) the ozone layer.
4. Every year there are more and more enterprises (polluting, polluted) the atmosphere and the water.
5. (Polluting, polluted) air is not only bad for people and animals, but for trees and other plants as well; and in some places it is even (damaging, damaged) farmers' crops.
6. Careless manufacturing processes (employing, employed) by some industries contribute to the pollution problem.
7. More and more consumers are (choosing, choosing) 'green' and are (demanding, demanded) that the products (buying, bought) by them are safe for the environment.

3. Выберите нужное слово:

Nowadays people are more aware that wildlife all over the world is in (1)... Many (2)... of animals are threatened, and could easily become (3)... if we don't make an effort to (4) ...them. There are many reasons for this. In some cases, animals are (5)... for their fur or for other valuable parts of their bodies. Some birds, (6) ...as parrots, are caught (7)... and sold as pets. For many animals and birds, the problem is that their habitat - the (8) ... where they live is (9) ... more (10)... is used for farms, for houses or industry, and there are fewer open (11)... than there once were. Farmers use powerful chemicals pollute the environment and (12) ... wildlife. The most successful, animals on earth - human beings - will soon be only the ones (13)... unless we can (14) ... this problem.

1. a) danger b) threat c) problem d) vanishing
2. a) marks b) more c) species d) forms
3. a) disappeared d) vanished c) empty d) extinct
4. a) harm b) safe c) protect d) serve
5. a) hunted b) chased c) game d) extinct
6. a) like b) such c) or d) where
7. a) lively b) alive c) for life d) for living
8. a) spot b) point c) place d) site
9. a) exhausting b) departing c) escaping d) disappearing

- 10.a) earth b) land c) soil d) area.
 11.a) spaces b) air c) up d) parts
 12.a) spoil b)harm c) wound d)wrong
 13.a) survived b) over c) missing d) left
 14.a) answer b) calculate c) solve d) explain

4. Сделайте устное сообщение по темам:

- 1) «Genetics»
- 2) «Biochemistry»
- 3) «Ecological problems».

1.3. Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)

Рейтинг-план дисциплины Научно-технический перевод и научная лексика (английский)

специальность _____ Биотехнология _____

курс 2, семестр 3.

Кол-во часов по учебному плану _____, в т.ч. аудиторная работа 36, самостоятельная работа 34.

Преподаватель: Юзликбаева Д.Ш., Мотина О.П., Якина Я.И.

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1: Наука Биология				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	1	12	0	12
2. Тестовый контроль	1	18	0	18
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	2	0	20
2. УР				
Модуль 2: Генетика				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	1	11	0	11
2. Тестовый контроль	1	19	0	19
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	2	0	20
2. УР				
Итоговый контроль				
1. Зачет				
2. Экзамен				
Посещаемость (БАЛЛЫ ВЫЧИТАЮТСЯ ИЗ ОБЩЕЙ СУММЫ НАБРАННЫХ БАЛЛОВ)				

Посещение практических занятий			0	-10
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада	76			76
2. Публикация статей	36			36

Утверждено на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов
 Протокол № ____ 11 ____ от « 22 » июня ____ 2018 ____ г.

Зав.кафедрой _____ / ____ Пешкова Н.П. ____ /

Преподаватель _____

**Рейтинг-план дисциплины Научно-технический перевод и научная лексика
(английский)**

специальность _____ Биотехнология _____

курс ____ 2 ____, семестр ____ 4 ____.

Кол-во часов по учебному плану _____, в т.ч. аудиторная работа ____ 32 ____, самостоятельная работа ____ 11 ____.

Преподаватель: Юзликбаева Д.Ш., Мотина О.П., Якина Я.И.

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1: Биохимия				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	16 за занятие	8 занятий	0	8
2. Тестовый контроль	16 за задание	17	0	17
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
2. УР				
Модуль 2: Ботаника и Зоология				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	16 за занятие	10 занятий	0	10
2. Тестовый контроль	16 за задание	15	0	15
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
2. УР				
Итоговый контроль				
1. Зачет				
2. Экзамен			0	30
Посещаемость (БАЛЛЫ ВЫЧИТАЮТСЯ ИЗ ОБЩЕЙ СУММЫ НАБРАННЫХ БАЛЛОВ)				
Посещение практических занятий			0	-10
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада	76			76

2. Публикация статей	36			36
----------------------	----	--	--	----

Утверждено на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов

Зав.кафедрой _____ / _____ Пешкова Н.П.

Преподаватель _____

Образец экзаменационного билета

1. Письменный перевод с иностранного языка на русский текста по специальности объемом 1600 печатных знаков (со словарем). Время – 60 минут.
2. Чтение и пересказ на иностранном языке текст по специальности (или передать содержание по-русски) объемом 1250 печатных знаков (выполняется без словаря). Время на подготовку – 20 минут.
3. Беседа на разговорные темы (монологическая речь – 2-3 минуты и ответы на вопросы), пройденные в течение всего курса обучения.

Уровень знаний обучающегося по предмету соответствует оценке «удовлетворительно», если сумма баллов составляет 45-59 баллов, «хорошо», если сумма баллов составляет 61-79 баллов и «отлично», если сумма баллов составила 80-100 баллов.

Примерные критерии оценивания ответа на экзамене (только для тех, кто учится с использованием модульно-рейтинговой системы обучения и оценки успеваемости студентов):

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов.

Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Далее перечисляются все Оценочные средства, представленные в таблице, с примерами заданий, вопросов, вариантов контрольных и т.д. Ниже приведено несколько наиболее распространенных примеров.

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка в 2-х частях. Часть I. Иваново: фирма «Фора», 2015, - 640 с.
2. Д.Ш. Юзликбаева, Л.М. Ишмуратова Учимся читать и говорить по –английски. Учебное пособие для студентов I курса биофака. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2013, 122 с.

Дополнительная литература:

1. Методические указания кафедры по грамматике. Уфа, РИЦ БашГУ, 2005 – 2015гг.
2. Л.М. Ишмуратова, Д.Ш. Юзликбаева Методические указания по изучению разговорных тем. «Моя специальность - биология», «Учёные по специальности». Уфа, РИЦ БашГУ, 2005 – 22с.
3. Л.М. Ишмуратова Методические указания по работе со спецтекстами для студентов экологического отделения биологического факультета БашГУ. Уфа, РИЦ БашГУ, 2008 – 56с.

Перечни основной и дополнительной литературы должны удовлетворять требованиям, предъявляемым к списку литературы.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. A web-based science, research and technology news service, which covers a full range of topics.
2. [http://www. AllianceTechnologies.com](http://www.AllianceTechnologies.com)
3. <http://www. ScienceDaily.com>
4. <http://www. NanoPartz.com>
5. <http://www.biologylessons.sdsu.edu/>
6. <http://www.wikipedia.org/>
7. <http://www.biology-online.org/> Приводятся ссылки на специальные сайты, перечень лицензионного или находящегося в свободном доступе программного обеспечения, необходимые для изучения данной дисциплины.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p>1. учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 224 (учебный корпус биофака), аудитория № 225 (учебный корпус биофака), аудитория № 232 (учебный корпус биофака), аудитория № 231 Лаборатория ИТ (учебный корпус биофака), аудитория № 420 (физмат корпус-учебное), аудитория № 417 (физмат корпус-учебное), аудитория № 529 (физмат корпус-учебное).</p> <p>2. учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 224 (учебный корпус биофака), аудитория № 225 (учебный корпус биофака), аудитория № 232 (учебный корпус биофака), аудитория № 231 Лаборатория ИТ(учебный корпус биофака), аудитория № 420 (физмат корпус-учебное), аудитория № 417 (физмат корпус-учебное), аудитория № 529 (физмат корпус-учебное).</p> <p>3. учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 224 (учебный корпус биофака), аудитория № 225 (учебный корпус биофака), аудитория № 232 (учебный корпус биофака), аудитория № 231 Лаборатория ИТ (учебный корпус биофака), аудитория № 420 (физмат корпус-учебное), аудитория № 417 (физмат корпус-учебное), аудитория № 529 (физмат корпус-учебное).</p> <p>4. помещения для самостоятельной работы: аудитория № 428 (учебный корпус биофака), читальный зал №1 (главный корпус).</p>	<p>Аудитория № 232 Учебная мебель, мультимедиа-проектор PanasonicPT-LB78VE, экран настенный ClassicNorma 244*183</p> <p>Аудитория №224 Учебная мебель, доска, учебно-наглядные пособия.</p> <p>Аудитория №225 Учебная мебель, доска, колориметр KF-77</p> <p>Аудитория № 231 Лаборатория ИТ Учебная мебель, доска, экран белый, персональный компьютер в комплекте HP AiO 20" CQ 100 eu моноблок (12 шт.).</p> <p>Аудитория № 420 Ноутбук, экран, переносной проектор, теле и аудиоаппаратура.</p> <p>Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, компьютерные столы, компьютеры с выходом в интернет (16 шт.), переносной проектор, экран, копировальный аппарат, сканер.</p> <p>Аудитория № 529 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, компьютер, принтер, аудиоаппаратура, доска.</p> <p>Аудитория № 428 Учебная мебель, доска, трибуна, мультимедиа-проектор InFocus IN119HDx, ноутбук Lenovo 550, экран настенный ClassicNorma 200*200, моноблоки стационарные –2 шт.</p> <p>Читальный зал №1 Учебная мебель, учебный и справочный фонд, неограниченный круглосуточный доступ к электронным библиотечным системам (ЭБС) и БД, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, МФУ (принтер, сканер, копир) - 1 шт.</p>	<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Научно-технический перевод и научная лексика на 3-4 семестр
Научно-технический перевод и научная лексика

__ очная __

форма обучения

Рабочую программу осуществляют:

Практические занятия: ст.преп. Юзликбаева Д.Ш., доц. Мотина О.П., ст. преп. Якина Я.И.
(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	38.2/35.2
лекций	
практических/ семинарских	36/32
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2/1.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35.8/11.8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0/27

Форма(ы) контроля:

 экзамен __ 4 __ семестр

 зачет __ 3 __ семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнитель ная литература, рекомендуем ая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	The Science of Biology. The cell. 1. Работа над темой: 1) Введение и закрепление лексики темы (Unit 1). а) выполнение предтекстовых упражнений; б) чтение и перевод неадаптированных текстом и составление словаря по теме. в) контроль лексики (диктант). г) развитие навыков диалогической и монологической речи по теме. 2. Закрепление грамматического материала. (Причастие, Герундий). 3. Выполнение заданий по дополнительному чтению (5 тыс.зн.) аутентичных текстов. 4. Письменная контрольная работа.	38	-	18	-	20	Основная л-ра 1-2, доп. л-ра 1-3	1) Выполнение лексических упражнений и анализ. 2) Перевод текстов по теме. 3) Подготовка к контролю лексики. 4) Составление и презентация диалогов по теме. 5) Подготовка к обсуждению темы и монологическому сообщению по теме. 6) Выполнение упражнений по грамматике. 7) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения. 8) Подготовка к письменной контрольной работе.	Формы текущего контроля: 1) Лексический тест. 2) Проверка переводов текстов по теме. 3) Проверка выполнения грамматических упражнений. 4) Презентация диалогов по теме. 5) Контроль монологического сообщения по теме. 6) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. Формы промежуточного контроля: Письменная контрольная работа по материалу.
2.	Genetics 1.Работа над темой «Genetics»:	31.8	-	18	-	13.8	Основная л-ра 1-2,	1) Выполнение лексических	Формы текущего контроля: 1) Лексический тест.

	<p>1) Введение и закрепление лексики темы (Unit 2)</p> <p>2) Выполнение лексических упражнений по теме.</p> <p>3) Чтение, перевод и анализ текстов. Обучение различным видам чтения.</p> <p>4) Обучение основам аннотирования и реферирования текстов.</p> <p>5) Развитие навыков диалогической и монологической речи. Подготовка сообщений по теме.</p> <p>2. Введение и закрепление грамматического материала (Инфинитив).</p> <p>3. Задания по дополнительному чтению (5 т.зн.) аутентичных текстов.</p> <p>4. Письменная контрольная работа.</p>					доп. л-ра 1-3	<p>упражнений.</p> <p>2) Подготовка к контролю лексики.</p> <p>3) Перевод и анализ текстов по теме.</p> <p>4) Составление аннотаций и резюме по текстам.</p> <p>5) Составление диалогов.</p> <p>6) Подготовка устных сообщений по теме.</p> <p>7) Выполнение упражнений по грамматике.</p> <p>8) Подготовка текстов дополнительного чтения, составление словаря – минимума.</p> <p>9) Подготовка к письменной контрольной работе.</p>	<p>2) Проверка упражнений по грамматике.</p> <p>3) Контроль составления аннотаций и резюме.</p> <p>4) Контроль диалогов по теме.</p> <p>5) Проверка монологических сообщений.</p> <p>6) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения и словаря-минимума.</p> <p>Формы промежуточного контроля:</p> <p>Письменная контрольная работа по материалу.</p>	
	Итого 3 семестр	69.8		36		33.8			
3.	<p>Biochemistry</p> <p>1. Работа над темой «Biochemistry».</p> <p>1) Введение и закрепление лексики темы (Unit 3).</p> <p>2) Чтение, перевод, анализ текстов по теме. Использование различных видов чтения.</p> <p>3) Обучение составлению аннотаций и резюме по спец. текстам. Использование</p>	21		16		5	<p>Основная литература 1-2;</p> <p>дополнительная литература 1-3.</p>	<p>1) Выполнение лексических упражнений, подготовка к тесту.</p> <p>2) Перевод и анализ спец. текстов.</p> <p>3) Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам.</p> <p>4) Подготовка диалогов по теме.</p>	<p>Формы текущего контроля:</p> <p>1) Контроль усвоения лексики (диктант).</p> <p>2) Контроль перевода и анализа спец. текстов.</p> <p>3) Контроль выполнения упражнений.</p> <p>4) Проверка состояния аннотаций и резюме.</p> <p>5) Контроль диалогов и устных сообщений по теме.</p>

	<p>опорных схем. 4) Развитие навыков диалогической и монологической речи. Сообщения по различным аспектам темы. 2. Введение и закрепление грамматического материала (Условные предложения. Сослагательное наклонение). 3. Задания по дополнительному чтению (5 т.зн.) аутентичных текстов. 4. Письменная контрольная работа.</p>						<p>5) Подготовка устных сообщений по теме. 6) Подготовка к беседе по биографиям ученых биологов. 7) Подготовка к сдаче текстов по дополнительному чтению и словаря-минимума. 8) Подготовка к контрольной работе.</p>	<p>6) Контроль усвоения грамматического материала (тест). 7) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. Формы промежуточного контроля: Контрольная работа по материалу.</p>
4.	<p>Botany and Zoology. 1. Работа над темой «Botany and Zoology». 1) Закрепление лексического материала темы (Unit 4,5). 2) Обучение различным видам чтения на основе спец. текстов по теме. 3) Развитие навыков аннотирования и реферирования. 4) Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме. Составление сообщений, беседа по теме. 2. Развитие навыков устной речи на основе тем «Ч. Дарвин», «К.А. Тимирязев». 3. Выполнение заданий по</p>	20.8		16		4.8	<p>Основная литература 1-2; дополнительная литература 1-3.</p> <p>1) Выполнение лексических упражнений, подготовка к тесту. 2) Перевод и анализ спец. текстов. 3) Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам. 4) Подготовка диалогов по теме. 5) Подготовка устных сообщений по теме. 6) Подготовка к беседе по биографиям ученых биологов. 7) Подготовка к сдаче текстов по дополнительному чтению и словаря-</p>	<p>Формы текущего контроля: 1) Контроль усвоения лексики. 2) Контроль выполнения упражнений. 3) Проверка перевода спец. текстов. 4) Контроль составления аннотаций и резюме. 5) Проверка диалогов. 6) Контроль монологических сообщений по теме. 7) Контроль умения вести беседу по разговорным темам. 8) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. Формы промежуточного контроля: Контрольная работа по материалу.</p>

	дополнительному чтению (5 т.зн.). 4.Письменная контрольная работа.							минимума. 8) Подготовка к контрольной работе.	
	Итого часов 4 семестр	41.8		32		9.8			
	Всего часов:	111.6		68		43.6			

